

## Épreuve écrite de LANGUES VIVANTES

Concours	Nb cand.	Moyenne	Ecart type	Note la plus basse	Note la plus haute
TB ENSA-ENITA	83	9,89	3,52	0,5	20
TB ENV	45	10,24	3,38	2,5	20
TB ARCH BIO	65	10,01	3,59	0,5	20

### Épreuve d'ANGLAIS

#### Version

Les candidats de la session 2010 ont eu à composer en version sur un extrait du roman de William Sutcliffe, *Whatever makes you happy*. Il n'offrait encore une fois guère de difficultés insurmontables pour tout candidat raisonnablement préparé et attentif.

Bon nombre d'erreurs et approximations pourraient être évitées si les candidats lisaient mieux les textes. Ainsi, une lecture sérieuse de « What's wrong ? » et « Is everyone OK ? », évitait le renvoi à une personne commune à ces deux questions, et d'écrire des non-sens !

Beaucoup d'erreurs aussi sur la traduction des modaux « might have prompted », « couldn't think » et « must have happened ». Il faut rappeler aux futurs candidats que les sujets sont choisis afin de vérifier leurs connaissances de la grammaire et du vocabulaire de base de l'anglais, tant en thème qu'en version !

Une relecture attentive de la copie s'impose aussi. Un bon nombre de passages qui relèvent du charabia peuvent être corrigés à ce stade et permettre de récupérer des points. Que de points perdus faute d'une relecture efficace et sérieuse pour vérifier orthographe, syntaxe et la grammaire.

Qu'il nous soit permis de rappeler aux candidats de la session 2011 que la version est d'abord et surtout un exercice de lecture et de français, lecture attentive d'un texte en anglais et restitution de celui-ci dans un français d'une qualité raisonnable. Un entraînement régulier à cet exercice tout au long de l'année de préparation du concours doit permettre à n'importe

quel étudiant d'affronter l'exercice avec succès.

## **Thème**

Un extrait de l'œuvre de Blandine Le Callet, *Une pièce montée*, sollicitait les candidats notamment sur leur maîtrise des temps, et plus largement de la grammaire la plus élémentaire de l'anglais ! Que de maladresses et d'inexactitudes pour la traduction de termes aussi simples que « sincèrement », « fauteuil », « bonheur ». Est-il acceptable que beaucoup de candidats ne sachent pas trouver les structures grammaticales anglaises pour rendre « souhaiter » ou « se regarder » ?

Comme d'habitude, la connaissance du système des temps était vérifiée et comme d'habitude que de points perdus ! Il n'est qu'à considérer la quantité de fautes sur les verbes irréguliers (« \*being leaved ») trouvées dans les copies

Enfin, la plupart ignorent les règles de ponctuation du dialogue en anglais. Comme en version une bonne relecture permettrait à beaucoup de récupérer pas mal de points précieux !

Nous terminerons sur un souhait pour la session de 2011. Puissent les candidats lire tous les rapports disponibles sur le site de L'Agro et surtout puissent-ils les mettre en pratique !

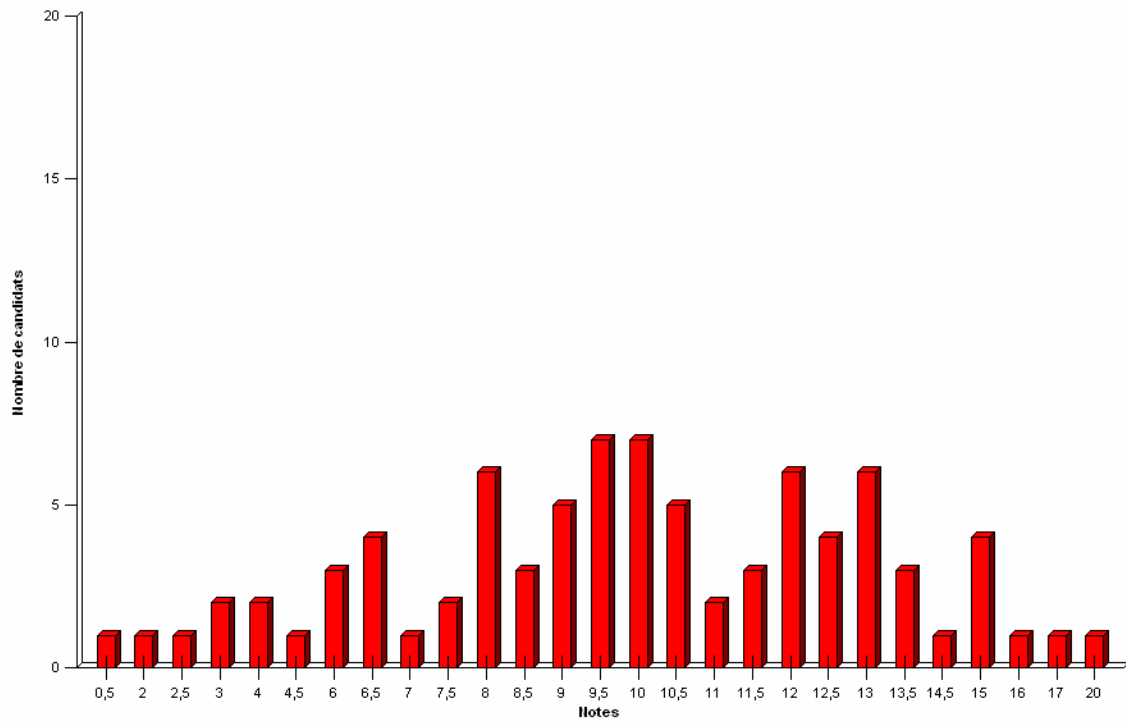
En anglais, le travail paie, indéniablement. Avec un peu de méthode et de rigueur, tout préparatoire doit progresser et tirer son épingle du jeu

Enfin, le jury tient à remercier les rares copies sortant du lot par la qualité du français et/ou de l'anglais produits.

**Correcteur : M. Vekeman**

GRUPE CONCOURS A TB - A TB ENSA ET ENITA

### LANGUE VIVANTE OBLIGATOIRE



## Épreuve orale de LANGUES VIVANTES OBLIGATOIRES et FACULTATIVES

### Langue vivante obligatoire

Concours	Nb cand.	Moyenne	Ecart type	Note la plus basse	Note la plus haute
TB ENSA-ENITA	59	9,36	5,23	0,5	19
TB ENV	25	10,68	5,5	0,5	19
TB ARCH BIO	44	10,05	5,37	0,5	19

### Langue vivante facultative

Concours	Nb cand.	Moyenne	Ecart type	Note la plus basse	Note la plus haute
TB ENSA-ENITA	4	9,75	1,25	8	11
TB ENV	1	11	0	11	11
TB ARCH BIO	3	9,66	1,52	8	11

### Épreuve d'ANGLAIS

Niveau bien souvent affligeant.

Toutes les bases de la grammaire et de la phonologie anglaises sont ignorées -pour beaucoup-  
Mais, comme m'a dit un étudiant : « dans quelques années, ce sera le chinois la langue officielle... » sous-entendu, à quoi sert l'anglais ??

**Examinatrice : Mme Derbin**

### Épreuve d'ESPAGNOL

Un candidat a su dégager les idées de fond de l'article et illustrer à la suite de leur analyse son point de vue sur le sujet. Malheureusement, certaines constructions erronées ont abaissé sa notation.

Deux autres candidats ont bien compris le texte mais ils ont eu des difficultés à exprimer leurs idées et de ce fait leur discours est devenu parfois lent et haché.

Pour finir, le quatrième candidat a simplement survolé le texte et cumulé des phrases autour du sujet sans vraiment l'analyser. Des barbarismes et multiples erreurs syntaxiques traduisaient son manque d'entraînement à l'oral.

L'épreuve de restitution d'une séquence vidéo a mis en évidence encore une fois la difficulté fréquente à comprendre la langue dans une situation de communication authentique.

**Examinatrice : Mme Delbeke**

